

ELVOX®

Communicating in style

MONITOR PER PORTIERE ELETTRONICO VIDEO "DIGIT 2 VIDEO"
MONITOR FOR "DIGIT 2 VIDEO" VIDEO ELECTRONIC VIDEO-INTERCOM SYSTEM
MONITEUR POUR ELECTRONIQUE "DIGIT 2 VIDEO"
MONITOR FÜR "DIGIT 2 VIDEO" ELEKTRONISCHE TÜRSPRECHANLAGEN
MONITOR PARA PORTERO ELECTRÓNICO "DIGIT 2 VIDEO"
MONITOR PARA PORTEIRO ELECTRÓNICO-VERSÃO "DIGIT 2 VIDEO"

MANUALE PER IL COLLEGAMENTO E L'USO
INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
MANUEL POUR LA CONNEXION ET L'EMPLOI
INSTALLATION UND BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL PARA CONEXIONADO Y EL USO
MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

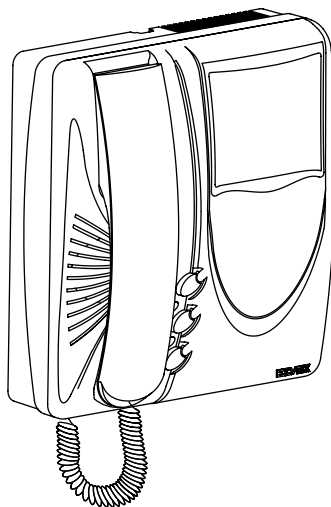
Art. 6302/A

Art. 6502/A

GIOTTO



DIGIT 2 VIDEO





Il prodotto è conforme alla direttiva europea 89/336/CEE e successive.
Product is according to EC Directive 89/336/EEC and following norms.

DESCRIZIONE


Videocitofoni 4" (6302/A), 5" (6502/A) per portiere elettronica DIGIT 2 VIDEO con microcontrollore per codifica e decodifica a 4 cifre. Corredato di staffa di fissaggio con morsetti, di 3 pulsanti (apriporta e funzioni supplementari). Fornito di regolazione del volume di chiamata per 3 livelli e l'esclusione della chiamata con indicazione su "LED" rosso. Il "LED" verde viene utilizzato per una segnalazione supplementare quando opportunamente collegato. Questo videocitofono viene utilizzato in abbinamento all'alimentatore Art. 6682 o 6582. L'art. 6302/A e l' Art.6502/A dispongono della funzione chiamata fuoriporta e va utilizzata esclusivamente con targhe DIGIT 2 VIDEO.

PROGRAMMAZIONE E FUNZIONAMENTO

Per programmare il numero del monitor sollevare il microtelefono premere il pulsantino (inserendo un cacciavite di piccole dimensioni attraverso il foro, Fig. 1 particolare A) presente nella parte bassa del monitor e successivamente premere e mantenere premuto il pulsante . Se l'operazione è stata eseguita correttamente, l'apparecchio entra in programmazione accendendo il diodo LED (Fig. 1 particolare B) visibile anch'esso attraverso il foro sotto il monitor. In questo istante si può rilasciare il pulsante . Se il LED non si accende ripetere l'operazione. In programmazione è possibile comunicare con la targa di scala affinché venga inviato il codice relativo al monitor da programmare per inviare il codice di programmazione premere il tasto di chiamata relativo nel caso di una targa a pulsanti o comporre il codice e premere il tasto "C" nel caso di una targa a display (l'operazione deve effettuarsi entro 60 secondi). Quando il codice proveniente dalla targa arriva al monitor, questi lo memorizza e lo mantiene fino alla prossima eventuale programmazione, anche in mancanza della tensione di alimentazione dell'impianto. Il monitor spegnerà il LED a conferma della avvenuta programmazione. Durante le fasi di programmazione il comando apertura serratura non è attivo. Nel caso di impianti con più di una targa, per la sola fase di programmazione, è necessario estrarre il connettore relativo al montante monitor delle targhe, lasciandone una sola in funzione. L'operazione di programmazione può essere ripetuta più volte con numeri compresi fra valori 0001 e 9999.

Programmazione 2° monitor in parallelo (eseguire la programmazione dopo quella del 1° monitor).



N.B. Non si possono collegare più di 2 citofoni o monitor in parallelo. Premere il pulsantino di programmazione (Fig. 1 particolare A). rilasciarlo

e successivamente premere il pulsante  del monitor. Eseguire la chiamata da targa, premere il tasto di chiamata relativo nel caso di una targa a pulsanti o comporre il codice e premere il tasto "C" nel caso di una targa a display. In caso di due monitor in parallelo di cui uno è un 6502/A bisogna alimentarlo con un alimentatore supplementare (l'Art. 6582).

REGOLAZIONE CHIAMATA

Il selettore a 4 posizioni (Fig. 1, particolare C) permette di regolare il volume dell'altoparlante e se posto nell'ultima posizione a sinistra lo esclude accendendo il led rosso se opportunamente collegato e alimentato.

MORSETTIERA DI COLLEGAMENTO

- 1) Comando funzione F1 (tasto ).
 - Vedi variante 3.
 - 2) Comando serratura. Vedi variante 4.
 - 3) Per relè ripetitore di chiamata. Collegare morsetto 2 del relè Art. 170/101.
 - 4) Positivo alimentazione monitor
 - 5) Negativo alimentazione monitor
 - 6) Linea bus
 - 7) Linea bus
 - 8) N.U.
 - 9) Positivo alimentazione LED verde
 - 10) Negativo alimentazione monitor
 - 11) N.U.
 - 12) Comando chiamata fuori porta
 - Vedi variante 1
 - 13) Positivo alimentazione LED rosso
- V3) Comando funzione F2 (tasto ). Vedi variante 3.
- M) N.U.
- V1, V2) Negativo logico per collegamento pulsanti esterni di comando funzioni ausiliarie F1, F2, serratura e chiamata fuori porta.

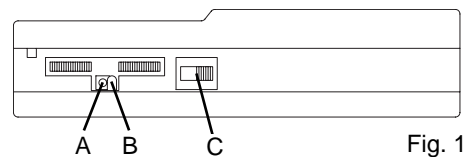
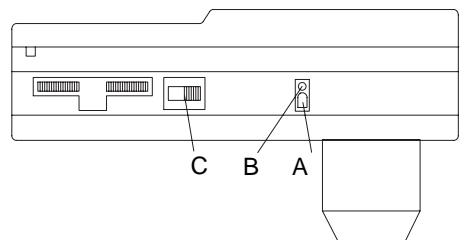
Superficie inferiore del monitor 6302/A

Fig. 1



Superficie inferiore del monitor 6502/A**DESCRIPTION**

Monitor 4" (6302/A), 5" (6502/A) for DIGIT 2 VIDEO video door entry system with 4 digit coding and decoding. Provided with fixing bracket with terminal block, 3 push-buttons (lock release and additional functions), 3 level call volume adjustment and exclusion of call signalled by red led. The green LED is used for an additional signalling (when properly connected).

This monitor is used in conjunction with power supply type 6682 or 6582.

Type 6302/A and 6502/A dispose of the "Outdoor call" function and can be used only with "DIGIT 2 VIDEO" entrance panel.

PROGRAMMING AND OPERATION

To program the monitor number lift the handset and press (by inserting a small screwdriver through the hole Fig. 1, detail A) the push-button present on the lower side of monitor and then press and keep pressed the push-button . If the operation has been carried out correctly, the set enter the programming mode by lighting the red diode LED (Fig. 1, detail B) also visible through the hole under the monitor. Now the push-button  can be released. If the LED does not light up repeat the operation.

During the programming phase is possible to communicate with the secondary entrance panel in order to send the code related to the monitor to be programmed. When the code coming from the entrance panel arrives to the monitor, this stores it and keeps it in memory until the next programming, even during a mains failure. The monitor will switch the led off confirming the programming. During the programming phase the lock release command is not active. In case of installations with stairs with more than one panel, for the only programming phase, it is necessary to remove the connector related to the monitor riser of entrance panels, leaving only one in function. The programming operation may be repeated several times by using numbers included between 0001 and 9999.

Programming the 2nd monitor in parallel (carry out the programming after that of the 1st monitor)

NOTE: It is not possible to connect more than two interphones or monitors in parallel.

Press the programming push-button (Fig. 1, detail A), release it and then press the monitor push-button.



Carry out a call from the entrance panel by pressing the respective call push-button when using an entrance panel with push-buttons or enter the code and press the "C" push-button when using entrance panels with display.

When using two monitors in parallel, one of them (type 6502/A) must be powered by an additional power supply type 6582.

ADJUSTMENT OF CALL

The 4 position selector (Fig. 1, detail C) allows the loudspeaker volume to be adjusted and, if set to the last left position, it excludes the audio by lighting the red LED, if properly powered.

TERMINAL BLOCK

- 1) Command F1 (push-button ). See variation 3
 - 2) Door lock command. See variation 4
 - 3) Call repeater relay: connect terminal 2 of relay type 170/101
 - 4) Positive for monitor supply voltage
 - 5) Negative for monitor supply voltage
 - 6) Bus line
 - 7) Bus line
 - 8) Not used
 - 9) Positive for green LED supply voltage
 - 10) Negative for monitor supply voltage
 - 11) Not used
 - 12) Command for outdoor call. See variation 1
 - 13) Positive for red LED supply voltage
- V3) Command function F2 (push-button ). See variation 3
- M) Not used
- V1, V2) Negative for digital signal for connection of external command push-buttons: auxiliary functions F1, F2, lock release and outside door call.

Lower side of monitor 6302/A

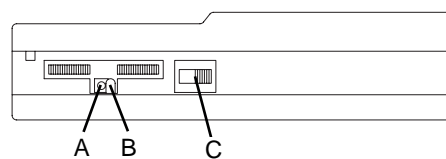
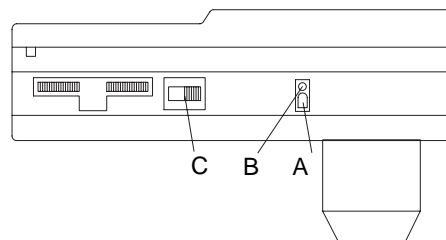


Fig. 1

Lower side of monitor 6502/A





F

DESCRIPTION

Moniteur 4" (6302/A), 5" (6502/A) pour portier électronique DIGIT 2 VIDEO avec microcontrôleur pour codage et décodage à 4 chiffres. Doté d'étrier pour la fixation avec bornier, de 3 boutons-poussoirs (gâche et fonctions supplémentaires), fourni avec réglage du volume d'appel à 3 niveaux et exclusion de l'appel avec signalisation au moyen de "LED" rouge. La LED verte est utilisée pour une signalisation supplémentaire lorsqu'elle est opportunément connectée. Ce moniteur est utilisé accouplé à l'alimentation Art. 6682 ou 6582. L'Art. 6302/A et 6502/A dispose de la fonction "Appel porte palière" et doit être utilisé exclusivement avec plaques de rue "DIGIT 2 VIDEO".

PROGRAMMATION ET FONCTIONNEMENT

Pour programmer le numéro du moniteur soulever le combiné et appuyer sur le petit bouton-poussoir en insérant un petit tournevis através le trou (Fig. 1, détail A) présent dans la partie inférieure du moniteur et ensuite appuyer sur le bouton-poussoir  et le maintenir pressé. Si l'opération a été effectuée correctement, l'appareil entre en programmation en allumant la diode LED rouge (Fig. 1, détail B) visible através le trou sous le moniteur. Dans cet instant on peut relâcher le bouton-poussoir . Si la LED ne s'allume pas répéter l'opération. Pendant la programmation il est possible de communiquer avec la plaque secondaire, afin que le code relatif au moniteur à programmer soit envoyé. Lorsque le code provenant de la plaque de rue arrive au moniteur, ceci le mémorise et le maintient dans la mémoire jusqu'à la prochaine programmation éventuelle, même pendant une chute de tension d'alimentation de l'installation. Le moniteur éteindra la diode LED pour confirmer la programmation. Durant les phases de programmation la commande "ouverture gâche" n'est pas active. Lorsqu'il y a des installations avec escalier avec plus d'une plaque, pour la seule phase de programmation, il est nécessaire d'extraire le connecteur relatif à la colonne montante des plaques de rue, en laissant une seule en fonction. L'opération de programmation peut être répétée plusieurs fois avec numéros compris entre les valeurs 0001 et 9999.

Programmation du 2ème moniteur en parallèle (effectuer la programmation après celle du 1er poste d'appartement).


N.B On ne peut pas raccorder plus de 2 postes d'appartement ou moniteurs en parallèle.

Appuyer sur le bouton-poussoir de programmation (Fig. 1, détail A), le relâcher et ensuite appuyer sur le bouton-poussoir du moniteur. Effectuer l'appel de la plaque de rue en appuyant sur le bouton-poussoir d'appel relatif lorsqu'il s'agit de plaque de rue avec boutons-poussoirs, ou introduire le code et appuyer sur le bouton-poussoir "C" en cas de plaques avec viseur. Lorsqu'on utilise deux moniteurs en parallèle, l'un des deux (l'Art. 6502/A) doit être alimenté avec une alimentation supplémentaire Art. 6582.

REGLAGE APPEL

Le sélecteur à 4 positions (Fig. 1, détail C) permet de réguler le volume du haut-parleur et si placé à gauche il exclue l'audio en allumant la led rouge, si opportunément alimenté.

BORNIER DE RACCORDEMENT

- 1) Commande fonction F1 (poussoir ). Voir variante 3
- 2) Commande gâche. Voir variante 4
- 3) Relais répéteur d'appel : raccorder borne 2 du relais 170/101.
- 4) Positif pour alimentation moniteur.
- 5) Negative pour alimentation moniteur.
- 6) Ligne Bus
- 7) Ligne Bus
- 8) Non utilisé
- 9) Positive alimentation LED verte
- 10) Negatif alimentation moniteur
- 11) Non utilisé

Partie inférieure du moniteur 6302/A

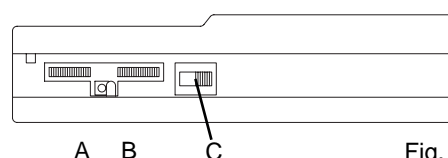

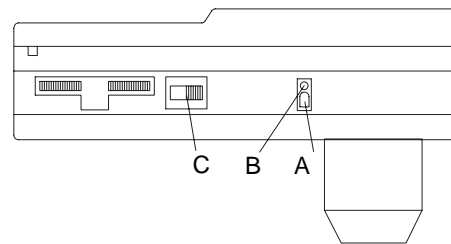


Fig. 1

- 12) Commande appel porte palière. Voir variante 1
 13) Positif alimentation LED rouge
- V3) Commande fonction F2 (poussoir ). Voir variante 3
 M) Non utilisé
 V1), V2) Negative signal digital pour raccordement bouton-poussoir externes de commande fonction auxiliaire F1, F2, gâche et appel porte palière.

Partie inférieure du moniteur 6502/A





D

BESCHREIBUNG

Videosprechanlage 4" (6302/A), 5" (6502/A) für elektronischen Portier DIGIT 2 VIDEO mit Mikrocontroller für Kodierung und Dekodierung, 4-stellig. Serienmäßig mit Befestigungsbügel und Klemmenleiste, drei Tasten (Türöffner und Zusatzfunktionen). Dreistufige Regelung der Lautstärke des Lautwerks und Ausschluss mit Anrufanzeige über rote LED. Die grüne LED dient für eine zusätzliche Anzeige, insofern angeschlossen. Diese Videosprechanlage wird in Kombination mit dem Netzgerät, Art. 6682 oder 6582, eingesetzt.

Art. 6302/A und 6502/A verfügt über die "Wohntüröffnung"-Funktion und muss nur mit "DIGIT 2 VIDEO" Klingeltableaus eingebaut werden.

PROGRAMMIERUNG UND BETRIEB

Programmierung der Monitornummer: Den Hörer abnehmen. Einen kleinen Schraubenzieher durch die Öffnung im unteren Teil des Monitors, Abb. 1 - Detail A, einführen und damit die kleine, darunter liegende Taste  drücken. Anschließend die Taste einige Sekunden gedrückt halten. Wurde der Vorgang korrekt ausgeführt, startet die Programmierung des Apparats und die rote LED (Abb. 1 - Detail B) leuchtet (sichtbar durch die Öffnung unter dem Monitor). Die Taste  kann losgelassen werden, sobald sie leuchtet. Falls die LED nicht aufleuchtet, den Vorgang wiederholen. Nun ist die Kommunikation mit dem Klingeltableau möglich, um den Code des zu programmierenden Monitors zu übertragen.

Wenn der vom Klingeltableau kommende Code am Monitor eingeht, wird er von letzterem gespeichert und bleibt bis zur nächsten eventuellen Programmierung im Speicher erhalten - auch bei Stromausfall. Die LED erlischt nach Abschluss der Programmierung. Während der Programmierung kann der Türöffner nicht betätigt werden. Bei Anlagen mit mehr als einem Klingeltableau muss der Steckverbinder der Sprechanlagen-Steigleitung der Klingeltableaus herausgezogen werden, um - für die Dauer der Programmierung - nur eines in Funktion zu lassen. Das Programmierverfahren kann mehrmals mit Zahlen zwischen 0001 und 9999 wiederholt werden.

Programmierung des zweiten parallel geschalteten Monitors (die Programmierung durchführen nach der Programmierung des 1^o Monitors).

HINWEIS: Mehr als 2 Haustelefone oder Monitore können nicht parallel geschaltet angeschlossen werden.


Die Programmierungstaste drücken (Abb. 1, Detail A), sie loslassen und dann die Monitortaste drücken. Den Ruf durch Drücken der entsprechenden Taste aus dem Klingeltableau durchführen (wenn ein Klingeltableau mit Tasten benutzt wird), oder (falls von Displayklingeltableaus) den Code eingeben und die "C" Taste drücken.


Soll zwei Monitoren verwendet werden, so darf ein von den zwei (Art. 6502/A) von einem Zusatzmonitor (Art. 6582) versorgt werden.

ANRUFREGELUNG

Über den Wahlschalter mit vier Positionen (Abb. 1 - Detail C) wird die Lautstärke des Lautsprechers geregelt oder, wenn er ganz nach links gestellt wird, ausgeschlossen. In diesem Fall leuchtet die rote LED, insofern sie korrekt angeschlossen ist.

KLEMMENBLOCK

- 1) Befehl Funktion F1 (Taste ). Siehe Variante 3
- 2) Türöffnersbefehl. Siehe Variante 4
- 3) Rufwiederholerrelais: Klemme 2 des Relais Art. 170/101 anschliessen.
- 4) Monitor-Plusleitung
- 5) Monitor-Minusleitung
- 6) Bus-Leitung
- 7) Bus-Leitung
- 8) Nicht verwendet
- 9) Plus für Spannungsversorgung der grüne LED
- 10) Minus für Monitorspannungsversorgungs
- 11) Nicht verwendet
- 12) Befehl für Assentürruf: Siehe Variante 1
- 13) Plus für Spannungsversorgung der rote LED

- V3) Befehl der Funktion F2 (Taste ). Siehe Variante 3
 M) Nicht verwendet.
 V1), V2) Minus für Digitalsignal für externe Tasteanchluss des Befehls der Zusatzfunktionen F1, F2, Türöffner und Assentürruf.

Unterseite des Monitor 6302/A

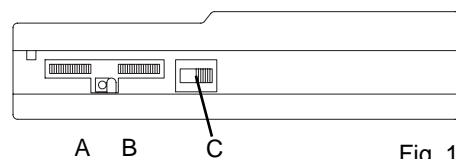
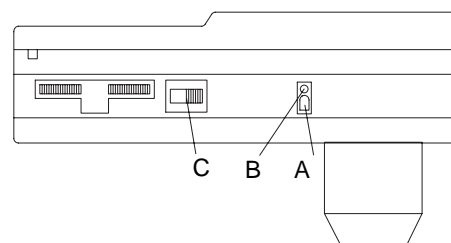


Fig. 1

Unterseite des Monitor 6502/A





E

DESCRIPCIÓN


Monitor 4" (6302/A), 5" (6502/A) para portero electrónico DIGIT 2 VIDEO con microcontrolador para codificación y decodificación a 4 cifras. Provisto con soporte de fijación con regleta de conexiones (abrepuerta y funciones suplementarias), regulación del volumen de llamada a tres niveles y exclusión de llamada con señalización por medio de led rojo. El "LED" verde viene utilizado para una señalización suplementaria (cuando oportunamente conectado). Este monitor viene utilizado acoplado al alimentador Art. 6682 o 6582. El Art. 6302/A y 6502/A dispone de la función "Llamada puerta apartamento" e debe ser utilizado exclusivamente con las placas "DIGIT 2 VIDEO".

PROGRAMACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Para programar el número del monitor descolgar el microteléfono y presionar el pulsante (insertando un destornillador de pequeñas dimensiones a través del orificio (Fig. 1, particular A) presente en la parte inferior del monitor y luego pulsar y mantener presionado el pulsador . Si la operación ha sido efectuada correctamente, el aparato entra en programación encendiendo el diodo LED rojo (Fig. 1, particular B) también visible a través del orificio debajo del monitor. Soltar el pulsador . Si el LED no se enciende, repetir la operación. Durante la programación se puede comunicar con la placa secundaria, para que venga enviado el código relativo al monitor que hay que programar. Cuando el código proveniente de la placa llega al monitor, este lo memoriza y lo mantiene hasta la próxima eventual programación, también en caso de falta de tensión de alimentación en la instalación. El monitor apaga el diodo LED para confirmar la programación. Durante las fases de programación el mando "apertura cerradura" no es activo. Cuando hay instalaciones con escalera con más placas, para la sola fase de programación, hay que extraer el conector relativo al montante monitor de las placas, dejando en función una sola placa. La operación de programación puede ser repetida varias veces con los números comprendidos entre 0001 y 9999.

Programación del 2do monitor en paralelo (efectuar la programación después de aquella del 1er monitor).

N.B. No se pueden conectar más de 2 teléfonos o monitores en paralelo.



Presionar el pulsador de programación (fig. 1, particular A), soltarlo y sucesivamente pulsar el pulsador del monitor. Efectuar la llamada desde la placa presionando el relativo pulsador de llamada en caso de placa con pulsadores, o , en caso de placa con display, introducir el código y pulsar el pulsador "C".

Cuando se utilizan dos monitores en paralelo, uno de los dos (el Art. 6502/A) debe ser alimentado con un alimentador suplementario Art. 6582.

REGULACIÓN LLAMADA/FUNCIÓN USUARIO AUSENTE

El selector de 4 posiciones (Fig. 1, particular C) permite regular el volumen del altavoz y, si colocado a la izquierda, excluye el audio encendiendo el led rojo, si oportunamente alimentado.

REGLETA DE CONEXIONES

- 1) Mando función F1 (pulsador ). Ver variación 3
 - 2) Mando cerradura. Ver variación 4
 - 3) Relé repetidor de llamada: conectar el borne 2 del relé 170/001.
 - 4) Positivo alimentación monitor.
 - 5) Negativo alimentación monitor
 - 6) Línea Bus
 - 7) Línea Bus
 - 8) No utilizado
 - 9) Positivo alimentación led verde
 - 10) Negativo alimentación monitor
 - 11) No utilizado
 - 12) Mando llamada puerta apartamento: Ver variación 1
 - 13) Positivo alimentación LED rojo.
- V3) Mando función F2 (pulsador ): Ver variación 3
- M) No utilizado
- V1), V2) Negativo señal digital para conexionado pulsadores externos de mando funciones auxiliares F1, F2, cerradura y llamada puerta apartamento.

Parte inferior del monitor 6302/A

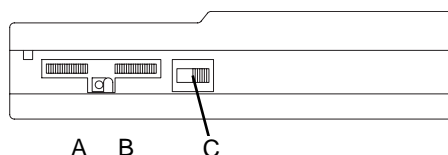
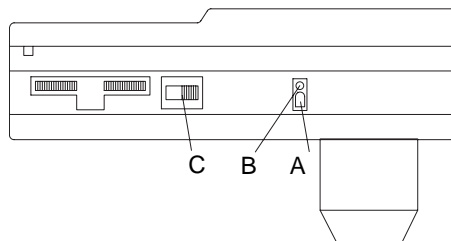


Fig. 1

Parte inferior del monitor 6502/A





P

DESCRIÇÃO

Monitor 4" (6302/A), 5" (6502/A) para porteiro electrónico DIGIT 2 VIDEO com microcontrolador para codificação e decodificação de 4 algarismos. Fornecido com suporte para fixação com régua de ligação, 3 botões (abreporta e funções suplementares), regulação do volume de chamada de 3 níveis e exclusão da chamada com sinalização por meio dum "led" vermelho. O "LED" verde é utilizado para uma sinalização suplementar (quando oportunamente ligado). Este monitor é utilizado unido com o alimentador Art. 6682 ou 6582. O Art. 6302/A e 6502/A dispõe da função "Chamada no patamar" e tem de ser utilizado exclusivamente com botoneiras "DIGIT 2 VIDEO".

PROGRAMAÇÃO E FUNCIONAMENTO

Para programar o número do monitor levantar o punho e premir o botão (inserindo uma chave de parafusos de pequenas dimensões através do furo (Fig. 1, pormenor A) presente na parte inferior do monitor e ainda premir e manter premido o botão . Se a operação foi efetuada corretamente, o aparelho entra em programação acendendo o LED diodo vermelho (Fig. 1, pormenor B) visível através do orifício debaixo do monitor. Em este instante pode-se soltar o botão . Se o LED não se acender, repetir a operação. Durante a programação é possível comunicar com a botoneira secundária para que envie o código referido ao monitor para programar. Quando o código proveniente da botoneira chega ao monitor, este o memoriza e o mantém até a sua próxima eventual programação, também durante uma falta de tensão de alimentação da instalação. O monitor apagará o diodo LED para confirmar a programação. Durante as fases de programação o comando de abertura do trinco não é activo. Quando há instalações com escadas com mais de que uma botoneira é necessário, só para a fase de programação, extrair o conector (referido à colona montante) das botoneiras, deixando só uma em função. A operação de programação pode-se repetir mais vezes com números compreendidos entre os valores de 0001 e 9999.

Programação do 2º monitor em paralelo (efectuar a programação depois daquela do 1º telefone).



N.B. Não pode-se ligar mais do que 2 telefones ou monitores em paralelo.

Premir o botão de programação (Fig. 1, particular A), soltá-lo e sucessivamente premir o botão do monitor. Efectuar a chamada da botoneira premindo o referido botão de chamada no caso de botoneira com botões ou, no caso de botoneiras com visor, introduzir o código e premir o botão "C". Quando utilizam-se dois monitores em paralelo, um dos dois (Art. 6502/A) tem de ser alimentado através dum alimentador suplementar Art. 6582.

REGULAÇÃO CHAMADA

O seletor de 4 posições (Fig. 1, pormenor C) permite de regular o volume do altifalante e, se colocado na esquerda, exclui o áudio acendendo o led vermelho, se oportunamente alimentado.

RÉGUA DE LIGAÇÃO

- 1) Comando função F (botão ). Ver variante 3
 - 2) Comando do trinco. Ver variante 4
 - 3) Relé repetidor de chamada: ligar terminal 2 do relé 170/101.
 - 4) Positivo alimentação monitor
 - 5) Negativo alimentação monitor
 - 6) Linha Bus
 - 7) Linha Bus
 - 8) Não utilizado
 - 9) Positivo alimentação LED verde.
 - 10) Negativo alimentação monitor
 - 11) Não utilizado
 - 12) Comando chamada porta no patamar: Ver variante 1
 - 13) Positivo alimentação LED vermelho.
- V3) Mando função F2 (botão ). Ver variante 3
- M) Não utilizado
- V1), V2) Negativo sinal digital para ligação botões externos de comando funções auxiliares F1, F2, trinco e chamada no patamar.

Parte inferior do monitor 6302/A

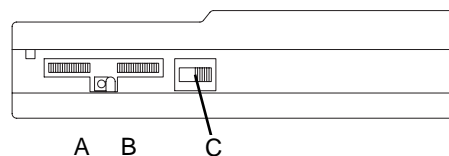
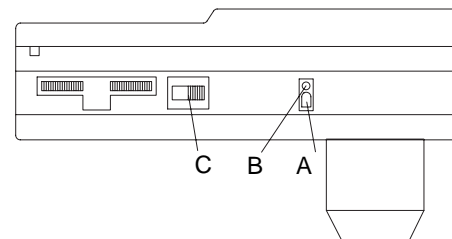


Fig. 1

Parte inferior do monitor 6502/A

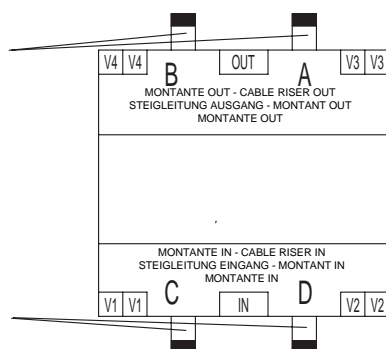


Ponticelli presenti nel distributore Art. 732D. Da togliere solo se viene usata la sua uscita vicina. Jumpers on splitter Art. 732D. To remove only if its close output is used.

Barrettes presentes sur le distributeur Art. 732D. À enlever seulement si l'on utilise sa sortie prochaine Jumper im Verteiler Art. 732D. Nur entfernen, wenn der entsprechende Ausgang verwendet wird.

Puentes presentes en el distribuidor Art. 732D, Para quitar sólo si se utiliza su salida cercana.

Pontes presentes no distribuidor Art. 732D, para retirar só se usa-se a sua saída vezinha.



DISTRIBUTORE
DISTRIBUTOR
DISTRIBUTEUR
VERTEILER
DISTRIBUIDOR
Art. 732D

N.B.

Per illuminazione targhe supplementari collegare LA con -E, LB con +E.

For additional door entry panels lighting connect terminal LA with -E, LB with +E.

Pour éclairage plaques de rue supplémentaires raccorder la borne LA avec -E, LB avec +E.

Für die Beleuchtung der zusätzlichen Klingeltableaus die Klemme LA mit -E, LB mit +E einschalten.

Para la iluminación de las placas suplementarias conectar el borne LA con -E, LB con +E.

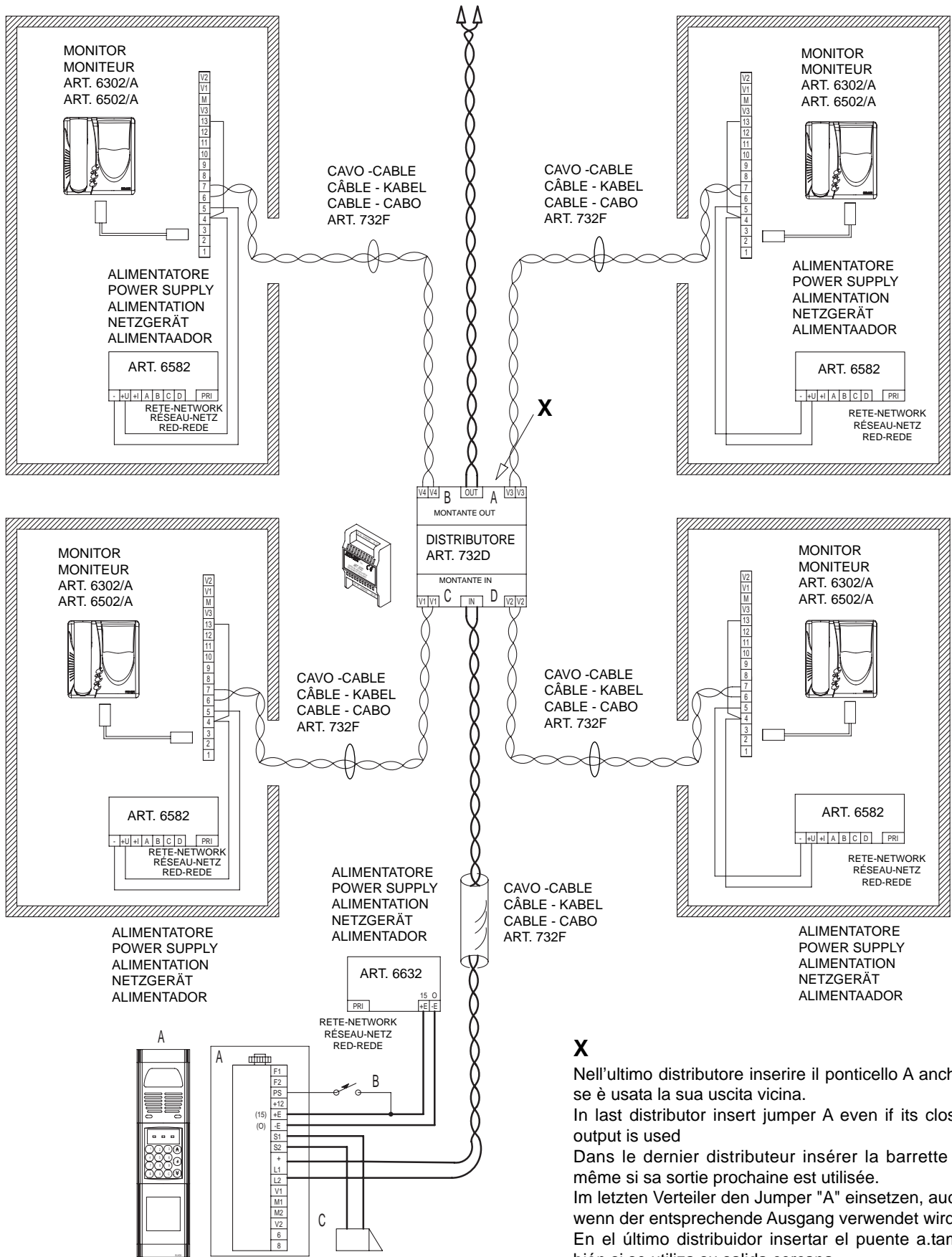
Para a iluminação das botoneiras suplementares ligar o terminal LA com -E, LB com +E.

A - TARGA VIDEO SERIE GALILEO
VIDEO DIGITAL GALILEO SERIES ENTRANCE PANELS
PLAQUE DIGITALE VIDEO SERIE GALILEO
DIGITAL-VIDEOKLINGELTABLEAU DER SERIE GALILEO
PLACA VÍDEO SERIE GALILEO
BOTONEIRA VIDEO SERIE GALILEO

B - PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA
OUTDOOR PUSH-BUTTON
TOUCHE SUPPLEMENTAIRE GACHE
ZUSATZTASTE FÜR TÜRÖFFNER
PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA
BOTÃO SUPLEMENTAR DO TRINCO

C - SERRATURA ELETTRICA 12V ~ 1A
12V ~ 1A ELECTRIC LOCK
GACHE ELECTRIQUE 12 V ~ 1A
ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS 12V ~
CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A

SCHEMA DI COLLEGAMENTO IMPIANTO DUE FILI DI UN PORTIERE ELETTRICO CON MONTANTE MONITOR SERIE GIOTTO E DISTRIBUTORE ART. 732D.



X
 Nell'ultimo distributore inserire il ponticello A anche se è usata la sua uscita vicina.
 In last distributor insert jumper A even if its close output is used
 Dans le dernier distributeur insérer la barrette A même si sa sortie prochaine est utilisée.
 Im letzten Verteiler den Jumper "A" einsetzen, auch wenn der entsprechende Ausgang verwendet wird.
 En el último distribuidor insertar el puente "A" también si se utiliza su salida cercana.
 No ultimo distribuidor inserir a ponte "A" mesmo se utiliza-se a sua saída vezinha.

TABELLA CAVI

| CAVI | SEZIONE | DISTANZA |
|------------------------|--------------------|-----------|
| L1, L2 | 0,5mm ² | max 100m. |
| Alimentazione 0,15,+,- | 1mm ² | max 100m. |

DISEGNO N° VC3803-1

VARIANTE-VERSION-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN 1

**Collegamento pulsante chiamata fuoriporta.
Connection for call outside apartment door push-button.
Raccordement du poussoir d'appel à la porte de l'appartement.
Anschluß der Klingeltaste vor der Wohnung.
Conexiónado del pulsador de llamada a la puerta del apartamento.
Ligação do botão de chamada no patamar.**

Azionando il pulsante fuoriporta il monitor suona con un timbro differente da quello ottenuto con la chiamata dalla targa esterna senza eseguire l'accensione del monitor.

N.B. Il collegamento del pulsante supplementare esterno con il monitor non deve essere canalizzato assieme a linee di potenza (24V o superiori).

When the outdoor call button is pressed, the monitor generates a call tone different to that generated for calls from the main external entrance panel without activating the monitor itself.

N.B. The connection of the additional external pushbutton with the monitor must not be routed together with power lines (24V or greater).

À l'actionnement du bouton poussoir hors du portail, le moniteur produit un son au timbre différent par rapport au timbre produit par un appel provenant de la plaque de rue effectué sans allumer le moniteur.

N.B. Le branchement du bouton supplémentaire externe au moniteur ne doit pas être effectué en utilisant la canalisation des lignes de puissance (24 V ou plus).

Bei Betätigung der Taste an der Wohnungstür gibt der Monitor einen anderen Ton ab als beim Ruf vom externen Klingeltableau und der Monitor wird nicht eingeschaltet.

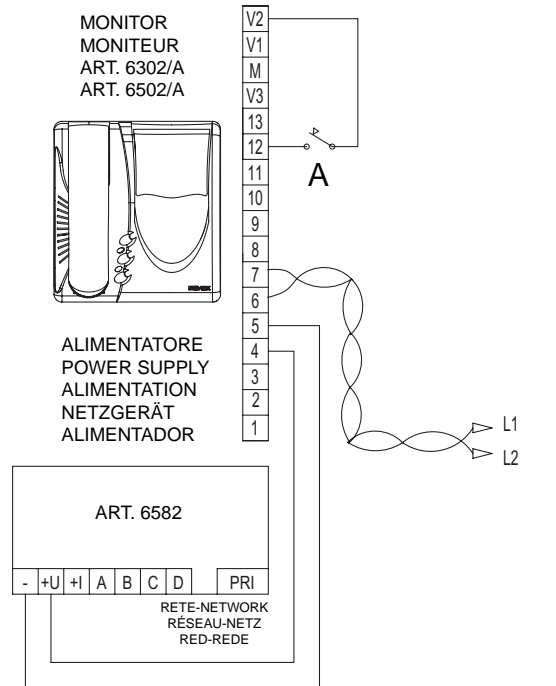
HINWEIS. Die Anschlusskabel der externen Zusatzaste an den Monitor dürfen nicht gemeinsam mit Leistungskabeln (24V oder höher) kanalisiert werden.

Presionando el pulsador puerta apartamiento el monitor suena con un sonido diferente de aquello obtenido con la llamada desde la placa externa sin efectuar el encendido del monitor.

N.B. El conexionado del pulsador suplementario externo con el monitor no debe ser canalizado junto a líneas de potencias (24V o superiores).

Premindo o botão no patamar o monitor toca com um som diferente daquele obtido com uma chamada da botoneira externa sem efetuar o acendimento do monitor.

N.B. A ligação do botão externo com o monitor não deve ser canalizada junto a linhas de potência (24V ou superior).



A - Pulsante fuoriporta
Push-button outside apartment door
Poussoir à la porte de l'appartement
Klingeltaste vor der Wohnung
Pulsador puerta del apartamento
Botão no patamar

VARIANTE-VERSION-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN 2

Segnalazione LED verde

Il LED verde del monitor può essere utilizzato per segnalazione di porta aperta o altri servizi ausiliari, per attivare il LED alimentarlo come da schema utilizzando un contatto pulito.

Green LED signal

The green LED on the monitor can be used to indicate "door open" or other auxiliary services. To activate the LED, connect to power as shown in the circuit diagram using a voltage-free contact.

Témoin LED vert

Le témoin LED vert du moniteur sert pour signaler l'ouverture de la porte ou d'autres services accessoires ; pour l'activer, il faut l'alimenter comme indiqué dans le schéma en utilisant un contact propre.

Grüne LED-Anzeige

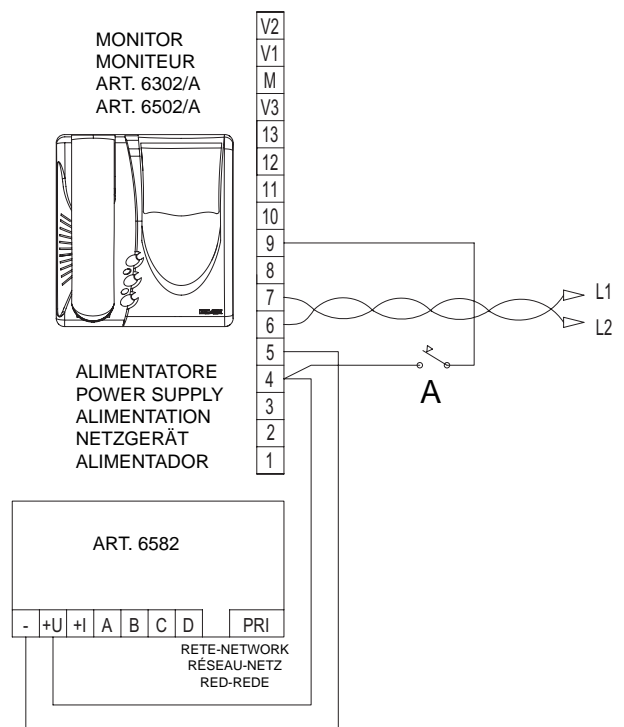
Die grüne LED des Monitors kann für Dienstmeldungen wie z. B. offenstehende Tür verwendet werden; zur Aktivierung der LED muss diese gemäß dem Schema unter Verwendung eines freien Kontaktes versorgt werden.

Señalización LED verde

El LED verde del monitor puede ser utilizado para señalar "puerta abierta" o otros servicios auxiliares; para activar el LED alimentarlo, como muestra el esquema, utilizando un contacto limpio.

Sinalização LED verde

O LED verde do monitor pode ser utilizado para sinalização de "porta aberta" o outros serviços auxiliares; para ativar o LED alimentá-lo como mostra o esquema utilizando um contato limpo.



A - Dispositivo di controllo per attivazione LED verde
Green LED activation control device
Dispositif de contrôle pour l'activation du témoin LED vert
Kontrollvorrichtung für Aktivierung grüne LED
Dispositivo de control para activación LED verde
Dispositivo de controle para ativação do LED verde.

VARIANTE-VERSION-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN 3

Schema per il collegamento di 2 pulsanti supplementari esterni per funzioni ausiliarie F1 e F2.

N.B. I collegamenti dei pulsanti esterni con il monitor non devono essere canalizzati assieme a linee di potenza (24V o superiori).

Circuit diagram for connection of 2 supplementary external push-buttons for auxiliary functions F1 and F2.

N.B. The connection of the supplementary external pushbuttons with the monitor must not be routed together with power lines (24V or greater).

Schéma de branchement des 2 boutons supplémentaires externes associés aux fonctions accessoires F1 et F2.

N.B. Les branchements des boutons externes au moniteur ne doivent pas être effectués en utilisant la canalisation des lignes de puissance (24 V ou plus).

Schema für den Anschluss von 2 externen Zusatztasten für Hilfsfunktionen F1 und F2.

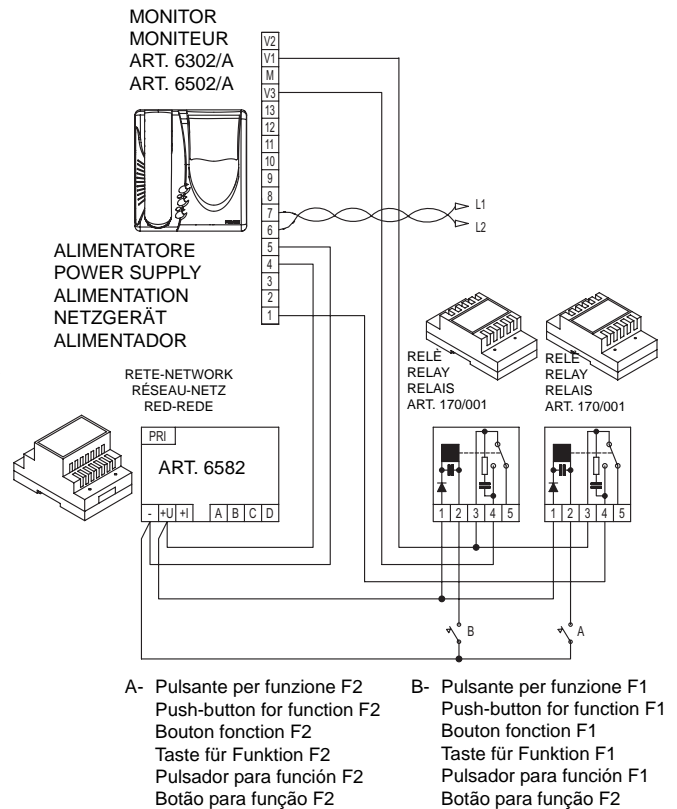
HINWEIS. Die Anschlusskabel der externen Tasten an den Monitor dürfen nicht gemeinsam mit Leistungsleitungen (24V oder höher) kanalisiert werden.

Esquema de conexión de 2 pulsadores suplementarios externos para funciones auxiliares F1 y F2.

N.B. Los conexiones de los pulsadores externos con el monitor no deben ser canalizados junto a líneas de potencias (24V o superiores)

Esquema de ligação de 2 botões suplementares externos para funções auxiliares F1 e F2.

N.B. As ligações dos botões externos com o monitor não devem ser canalizadas junto a linhas de potência (24V ou superior).



VARIANTE-VERSION-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN 4

Schema per il collegamento di un pulsante supplementare esterno per apertura serratura della targa.

Il pulsante è attivo quando il monitor è acceso, per aprire la serratura con monitor spento fare riferimento alla programmazione della targa.

N.B. Il collegamento del pulsante supplementare esterno con il monitor non deve essere canalizzato assieme a linee di potenza (24V o superiori).

Circuit diagram for connection of a supplementary external push-button for lock opening from panel.

The pushbutton is active when the monitor is switched on. To open the lock when the monitor is switched off, refer to the panel programming procedure.

N.B. The connection of the additional external pushbutton with the monitor must not be routed together with power lines (24V or greater).

Schema für den Anschluss einer externen Zusatztaste für Türschlossöffnung des Klingeltableaus.

Die Taste ist bei eingeschaltetem Monitor aktiv, zur Türschlossöffnung bei ausgeschaltetem Monitor wird auf die Programmierung des Klingeltableaus verwiesen.

HINWEIS. Die Anschlusskabel der externen Zusatztaste an den Monitor dürfen nicht gemeinsam mit Leistungskabeln (24V oder höher) kanalisiert werden.

Schéma du branchement d'un bouton supplémentaire externe pour l'ouverture de la gâche de la plaque de rue.

Le bouton est actif quand le moniteur est allumé; pour ouvrir la gâche le moniteur étant éteint, se référer à la programmation de la plaque.

N.B. Le branchement du bouton supplémentaire externe au moniteur ne doit pas être effectué en utilisant la canalisation des lignes de puissance (24 V ou plus).

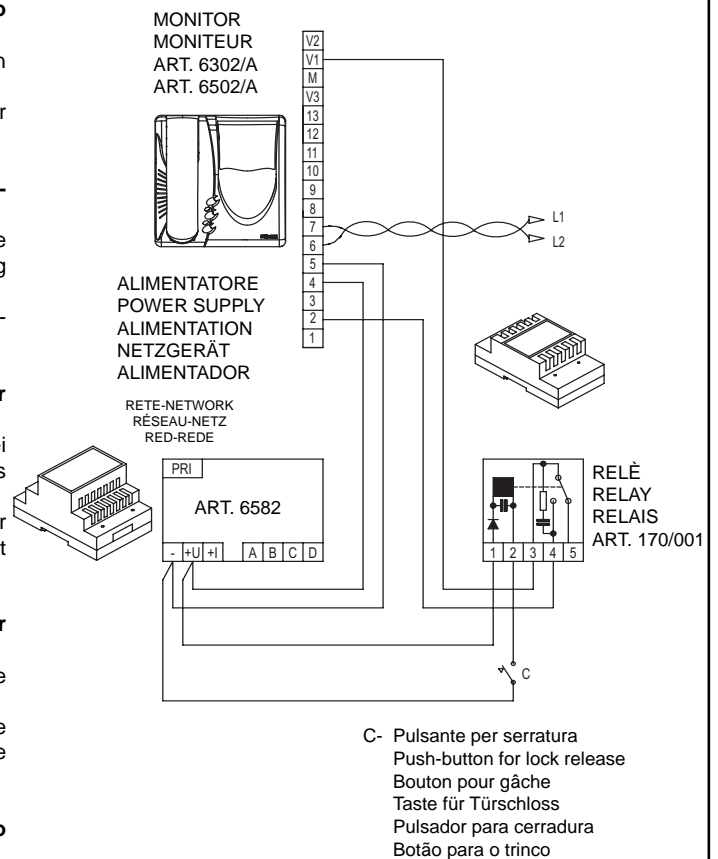
Esquema para conexión de un pulsador suplementario externo para abertura cerradura de la placa.

El pulsador es activo cuando el monitor está encendido; para abrir la cerradura con monitor apagado ver programación de la placa.

N.B. El conexionado del pulsador suplementario externo con el monitor no debe ser canalizado junto a líneas de potencias (24V o superiores).

Esquema de ligação dum botão suplementar externo para abertura do trinco da botoneira. O botão é ativo quando o monitor é aceso; para abrir o trinco com montior desligado ver a programação da botoneira.

N.B. A ligação do botão externo com o monitor não deve ser canalizada junto a linhas de potência (24V ou superior).



VARIANTE-VERSION-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN 6

Utilizzo dei LED di segnalazione, il LED rosso segnala quando la suoneria è esclusa mentre il LED verde segnala l'esecuzione di un evento. I LED verdi e rossi devono essere alimentati da un alimentatore supplementare.

L'alimentatore Art. 6583 può alimentare fino a 150 LED contemporaneamente (LED verdi o rossi). Se si utilizza l'alimentatore Art. 6582 in configurazione 13,5V c.c. si può alimentare fino a 20 LED.

Use of signalling LEDs. The red LED signals the exclusion of chime, while the green LED signals the execution of an event. The green and red LEDs must be powered by an additional power supply.

Power supply unit Art. 6583 can power up to 150 LED simultaneously. If power supply unit Art. 6582 is used in the configuration 13.5V dc, up to 20 LEDs can be powered.

Emploi des LED de signalisation. La LED rouge signale l'exclusion de la sonnerie, tandis que la LED verte signale l'exécution d'un événement. Les LEDs verte et rouge doivent être alimentés par une alimentation supplémentaire.

Le bloc d'alimentation Art. 6583 est en mesure d'alimenter jusqu'à 150 LEDs simultanément. Si le bloc d'alimentation Art. 6582 est configuré sur 13,5 Vcc, il est possible d'alimenter jusqu'à 20 LEDs simultanément.

Anwendung der Anzeige-Relais. Die rote LED zeigt die Klingelausnahme an, während die grüne LED zeigt eine Ereignisdurchführung an. Die grüne und rote LEDs dürfen von einem Zusatznetzgerät versorgt werden.

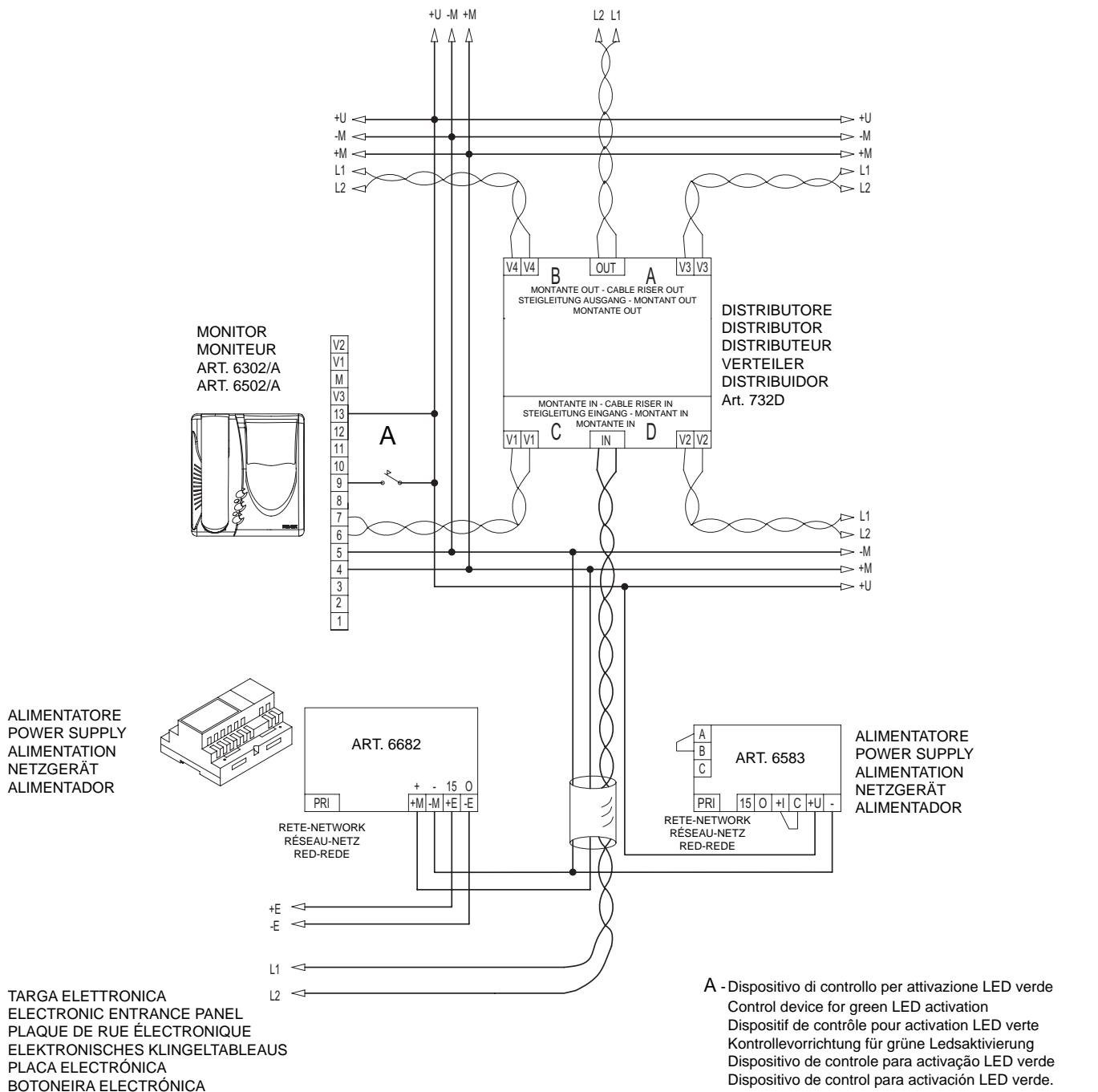
Das Netzgerät Art. 6583 kann bis zu 150 LED's gleichzeitig versorgen. Bei Verwendung des Netzgerätes Art. 6582 in der Konfiguration 13,5V d.c. können bis zu 20 LED's versorgt werden.

Utilización de los LEDs de señalización. El LED rojo se utiliza para señalar que el timbre está excluido, mientras el led verde señala la ejecución de un evento. Los LEDs verde y rojo deben ser alimentados por un alimentador suplementario.

El alimentador art. 6583 puede alimentar hasta 150 LEDs simultáneamente / LEDs verdes o rojos). Si se utiliza el alimentador Art. 6582 en configuración 13,5V c.c. se pueden alimentar hasta 20 LEDs.

Utilização dos LEDs de sinalização. O LED vermelho utiliza-se para sinalizar que a campainha está excluída, enquanto o LED verde sinaliza a execução dum evento. Os LEDs vermelho e verde devem ser alimentados por um alimentador suplementar.

O alimentador Art. 6583 pode alimentar até 150 LEDs simultaneamente (LEDs verdes ou vermelhos). Se utiliza-se o alimentador Art. 6582 em configuração 13,5c.c. pode alimentar até 20 LEDs.



AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo bipolare con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stitilicidio o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the network.
- Use this set only for the purposes designed, i.e. for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré improprie et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi improprie, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzuschalten, der eine 3 mm (minimum) Trennung zwischen Kontakten haben muß.
- Die Anlage muß den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig vor dem Netzgerät einen passenden Schutz- und Trennschalter einzubauen.
- Vor dem Anschließen des Geräts sich versichern, daß die Daten des Klingetablesaus mit denen im Leitungsnetz überein stimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, und zwar für die Stromversorgung von Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Mißbrauch des Geräts entstandenen Schaden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege, Gerät vom Versorgungsnetz abschalten (Schaltknopf drücken).
- Im Falle einer Beschädigung und/oder schlechten Funktionierens des Geräts dieses durch Versorgungsnetzscharter abschalten.
- Für die eventuelle Reparatur sich an eine offizielle technische Kundenbetriebsstelle wenden. Die Mißachtung dieses Hinweises könnte die Sicherheit des Geräts gefährden.
- Keine Lüftung- oder Hitzungsschlitze des Geräts verschließen und das Gerät nicht an Tropfen oder Wasserstrahl bringen.
- Der Installateur muß nach dem Einbau darauf achten, daß die Anweisungen für den Benutzer immer vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- Dieses Blatt muß den Geräte immer beigelegt werden.

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro.
- La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo bipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico. Los otros usos deben ser considerados improprios y por lo tanto peligrosos. El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos improprios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo.
- Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el qual fueron concebidos.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.

CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho.
- Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo.
- A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho só deve ser destinado ao uso para o qual foi expressamente concebido, isto é, para alimentação de porteiro eléctrico. Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irracionáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- No caso de dano e/ou mau funcionamento do aparelho, eliminar a alimentação da rede através do dispositivo de corte e mantê-lo desligado.
- Para uma eventual reparação recorrer somente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estitilicidio ou pulverização de água.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.



UNI EN ISO 9001



ELVOX COSTRUZIONI ELETTRONICHE S.p.A.

35011 Campodarsego (PD) - ITALY
Via Pontarola, 14/A
Tel. 049/9202511 r.a. -
Phone international... 39/49/9202511
Telefax Italia 049/9202603
Telefax Export Dept... 39/49/9202601

ELVOX INTERNET SERVICE

E-mail: info@elvoxonline.it
http://www.elvox.com
E-mail export dept:
elvoxexp@elvoxonline.it

FILIALE DI MILANO:
Via Conti Biglia, 2 20162 (MILANO)
Tel. 02/6473360-6473561
Fax 02/6473733
E-mail: filialemilano@elvoxonline.it

FILIALE DI TORINO:
Via Albenga, 36/A
Cascine Vica - 10098 Rivoli (TORINO)
Tel. 011/9592829-30 - Fax. 011/9592850
E-mail: filialetorino@elvoxonline.it

FILIALE DI BRESCIA:
Via Isole Lipari, 14 25124 BRESCIA
Tel. 030/225413 - Telefax. 030/225415
E-mail: filialebrescia@elvoxonline.it

FILIALE TOSCANA:
Via Lunga 4/R 50142 FIRENZE
Tel. 055/7322870 - Telefax. 055/7322670
E-mail: filialetoscana@elvoxonline.it